Manu LARCENET • Joann SFAR • Lewis TRONDHEIM

La mazmorra

FESTIVAL

LA TÉCNICA GROGRO

NORMA Editorial
EXTRA COLOR 247

La mazmorra

FESTIVAL

5. LA TÉCNICA GROGRO

Guión:
Joann SFAR y Lewis TRONDHEIM

Dibujo:
Manu LARCENET

Color:
WALTER

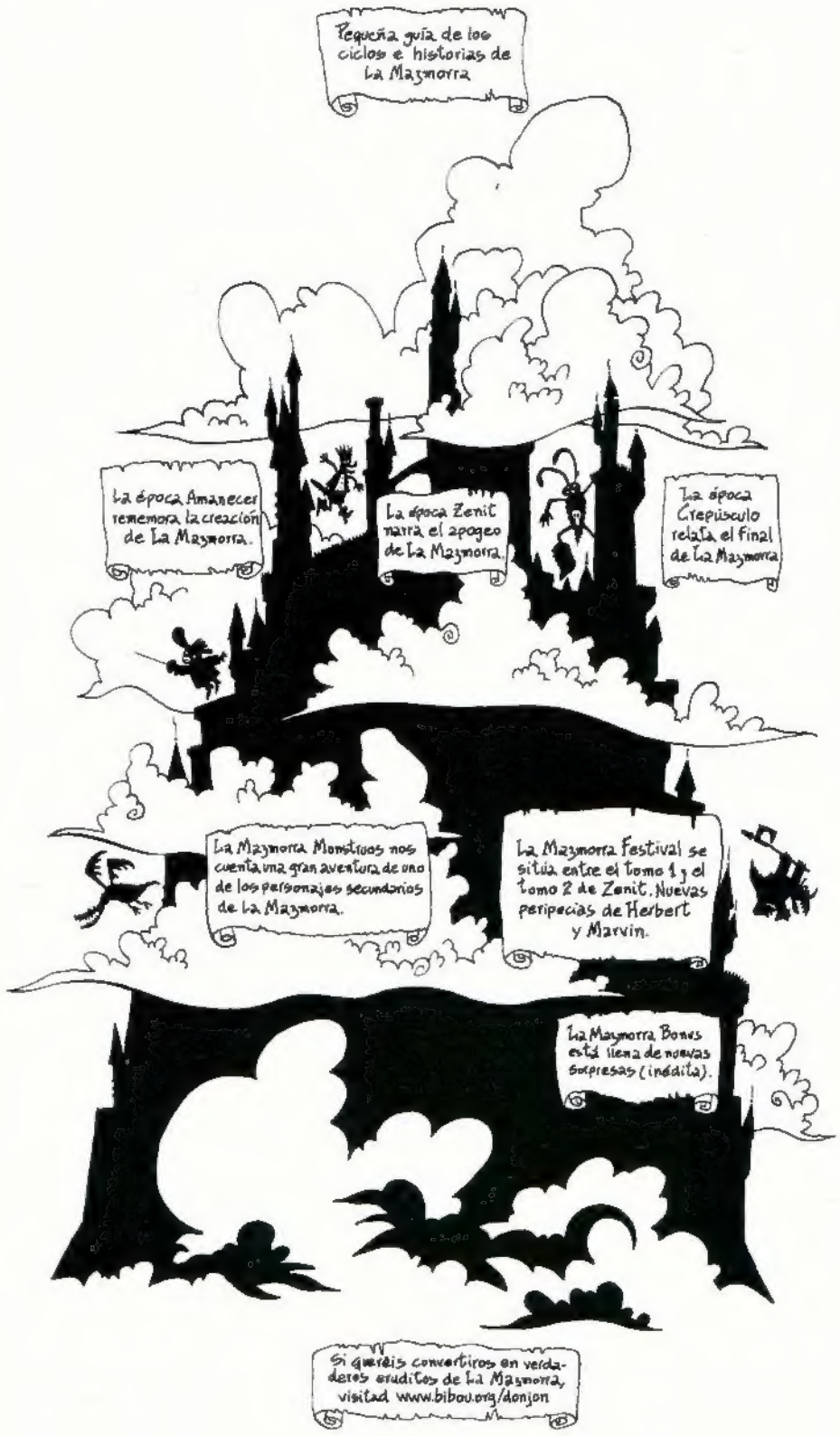
NORMA Editorial

NACIMIENTO, ESPLENDOR Y DECADENCIA DE LA MAZMORRA
(ORDEN CRONOLÓGICO)

- ✦ -99. El camisón (EC 184)
- ✦ -98. Un justiciero en apuros (EC 192)
- ✦ -97. La juventud que se va (EC 207)
- ✦ La noche del seductor (EC 209) (nivel -97)
- ✦ -94. Después de la lluvia (EC 240)
- ✢ Mi hijo el asesino (EC 211) (nivel -90)
- ✢ El desengaño (EC 221) (nivel -85)
- ✢ Jean-Jean el terror (EC 233) (nivel -4)
- ▲ 1. Corazón de pato (EC 164)
- ◆ Una mazmorra de más (EC 218)
- ◆ El sabio del gueto (EC 219)
- ◆ El día de los sapos (EC 220)
- ◆ Flores y chavales (EC 221)
- ◆ Técnica Grogro (EC 247)
- ▲ 2. El rey de la pelea (EC 167)
- ▲ 3. La princesa de los bárbaros (EC 177)
- ▲ 4. Sortilegios e infortunios (EC 194)
- ▲ 5. Un matrimonio separado (EC 237)
- ✢ Las profundidades (EC 235) (nivel 75)
- ◗ 101. El cementerio de los dragones (EC 180)
- ◗ 102. El volcán de los Vaucanson (EC 186)
- ◗ 103. Harmaguedón (EC 212)
- ✢ La carta magna (EC 244) (nivel 103)
- ◗ 104. El dojo de la laguna (EC 230)

LEYENDA:

▲ LA MAZMORRA ZENIT
✦ LA MAZMORRA AMANECER
◗ LA MAZMORRA CREPÚSCULO
◆ LA MAZMORRA FESTIVAL
✢ LA MAZMORRA MONSTRUOS



Colección Extra Color nº 247
LA MAZMORRA FESTIVAL 5. TÉCNICA GROGRO,
de Sfar, Trondheim y Larcenet.
Título original: "Donjon Festival 5: Technique Grogro".
Primera edición: Marzo de 2008.
© 2007 Guy Delcourt Productions – Sfar – Trondheim – Larcenet.
© 2008 NORMA Editorial, S.A. por la edición en castellano.
Passeig de Sant Joan 7, pral – 08010 Barcelona.
Tel.: 93 303 68 20. – Fax: 93 303 68 31.
E-mail: norma@normaeditorial.com.
Traducción: Enrique S. Abulí. Rotulación: JOTAEME
ISBN: 978-84-9847-378-0 Depósito legal: B-51343-2007.
Printed in the EU.

www.NormaEditorial.com

¡Suscríbete al Boletín Mensual SMS de Norma Editorial!

Cómic USA: Envía "**NORMAUSA**" al **5110**. **Europeo:** Envía "**NORMAEUR**" al **5110**. **Manga:** Envía "**NORMAMANGA**" al **5110**.
El coste del mensaje de suscripción es de solo 0,30€ (+16% IVA). Los mensajes que recibas con las novedades son totalmente gratuitos.
Para darte de baja. Envía "**BAJAEUR**", "**BAJAUSA**" o "**BAJAMANGA**" al 5110, y tus datos serán borrados automáticamente de nuestra lista. (Coste del mensaje = 0,30€ + 16 % IVA).

¡¡KPOW!!
¡¡AARGL!!
¡BING!
¡ouch!
¡¡AAAAH!!
¡GARGH!

¡¡Guardián!! ¡Venga enseguida!

¿Qué hay?

¡Hace una semana que no tenemos ni un solo aventurero en la Mazmorra, y ahora hay tres que se están cargando a nuestros monstruos uno tras otro!

Envía a Marvin.

Está en la enfermería.

¿Pero esto qué es?

¿Qué pasa aquí?

Nos han negado una entrevista con usted, así que hemos decidido entrar por los subterráneos.

¿Y se puede saber qué quieren?

Somos príncipes luchadores de Hypermenoree. Venimos del otro confín del mundo para encontrar a un peleano, o sea, uno de la montaña Pelada...

Claro, no hay problema...

Pasen a descansar a la sala de espera. Vamos a servirles una ligera colación mientras esperan.

Y estamos dispuestos a pagar 1000 piezas de oro por esa entrevista.

¡Alcibíades! ¡Comprueba si entre los monstruos de la Mazmorra hay un peleano!

Nunca había oído hablar de esa especie... y eso que entiendo del tema.

¡Pues mira a ver!

¡Horus! ¿Has oído hablar de un peleano?

Es una enfermedad que se contagia de un ojo a otro, ¿no?

Tssss...

¡El contador de historias! ¿Dónde está?

...y entonces la hermosa jovencita se transformó en bruja. ¿Y qué diríais que hizo el ogro?

¡Yo lo sé!

¡Y yo!

¡Lo sé!

¡Yo lo sé!

¡Yo lo sé!

¡Yo!

¿Sí, Chizu?

¡Le pide perdón!

¡Yolosé ¡SE LA COME!

¡Le da un zapato!

¡Grogro! ¡Deja contestar a los otros!

¡Contador! ¡Necesito a un peleano! ¿Sabes lo que es?

¡Puf!

¡Puf!

¡Puf!

¡Lo ignoro, Guardián!

¡Yo lo sé!

¡Calla la boca, Grogro!

Guardián, tengo una obra muy completa sobre especies raras en mi habitación...

¡Vamos allá!

¡Queremos saber el final de la historia! ¡¿Qué hace el ogro?!

El ogro se come a la bruja, ¿eh?

Tengo un vago recuerdo de una montaña de músculos y de un cerebro minúsculo...

Eso estaría bien para defender la Mazmorra...

O bien... el ogro masca a la bruja...

Aquí está, en los archivos hipermenorreanos: "...y la civilización sucumbió a los asaltos de esos guerreros invencibles."

BROMF BLAM AAAAAA

?

¿QUÉ PASA AHORA?

¡Perdonen, tenemos mucha prisa!

¡Necesitamos a un peleano con urgencia!

?!

¡espa-vila!

BUAAAAAA

¡Rhooo! ¡Qué malo! ¡Ha hecho pupa a mi amigo!

Ah hooo

CRAC CRAC

Grosro... ¡Escupe al señor, es un cliente!

¡Deje, deje! ¡Creo que nuestra búsqueda de un peleano ha concluido!

Bueno, ya está listo...

Estará de vuelta cuando nos haya mostrado lo que queremos...

Mmh...

¿Lo has entendido, Grogro? Vas a pasar una temporada con esta gente, es una misión.

Pero luego vuelvo, ¿eh?

¡Sí, y no te los comas a todos!

¡¿Y le dejáis marchar así?! ¡¿Después de que nos han vapuleado les entrega a nuestra mejor baza contra ellos?!

Además, la antigua civilización hipermenoreana no es precisamente conocida por su sabiduría, su altruismo y su sentido de la democracia...

¡HERBERT! ¡ZONGO!

¡Sí, Guardián!

¡Herbert! ¡Zongo no es un caballo! ¡Baja de ahí y síguelos a pie!

¡Pero si ni siquiera se entera de que me lleva!

Está bien, id los dos, pero sed discretos...

¡Genial! ¡Adelante!

¡EH, NO! ¡Espera, Zongo! ¡ESPERA!

BRRRACK PRUMMM

¡ESPERA, te digo!

No te preocupes, Marvin, los hipermenoreanos cuentan con que los sigamos... Descubrirán enseguida a Herbert y a Zongo. Tú y Horus seréis mis ojos y mis orejas. Seguidles la pista y enteraos de sus verdaderas intenciones.

¿Otra vez pollo?

¡Coma, señor pelagno! ¡Coma todo lo que quiera!

...y háblenos de su técnica de combate...

Pues... si uno me fastidia, le pego y le maldigo... ñam...

¿Le maldice con palabras mágicas?

Pues no... Ñam... Me lo meto en la boca y lo mastico...

¿Por qué?

Porque si me lo trago de golpe, luego no tengo na más que comer...

¿Y su adversario? ¿Estudia usted sus debilidades?

¿Qué estrategia adopta según sus oponentes?

Hay algo que sí es importante...

¡Aaaah!

¡Le escuchamos!

Con el pollo hay que beber cerveza.

¡Pero no se me pongan tristes! ¡Yo sé dónde hay mucha!

¡Un momento, señor peleano!

Nos están escuchando.

Yo me encargo...

?!

?

¡¡Pelearemos hasta la muerte!!

Como queráis...

...pero también podéis volver a nuestra Mazmorra y dejarnos en paz...

¡Siwelee Zirej!

¿Crees que es nuestro estilo?

¡Daedzi Kcor!

¡¡Rutufon RUMP!!

¡UGH!

Espero que Herbert salga de esta...

RRRR

RRZZRR

RRRH

RRRHZRR

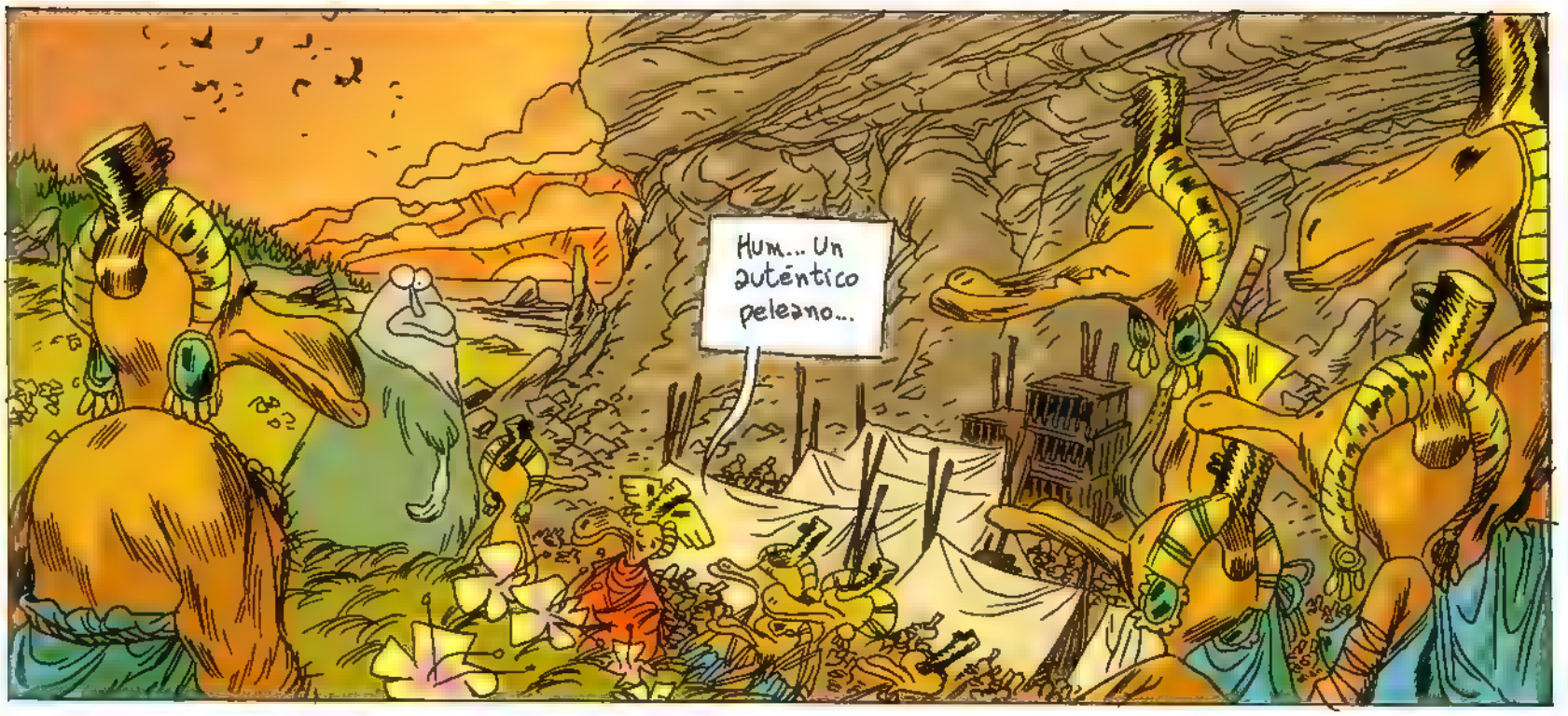
Oye, estamos perdiendo el tiempo. El peleano es un pobre imbécil. ¡No tiene técnica alguna!

Mmh... Estás hablando del único ser capaz de vencer a nuestro pueblo en un cuerpo a cuerpo.

Puede, pero no aprenderás nada de él. No piensa nada de lo que hace...

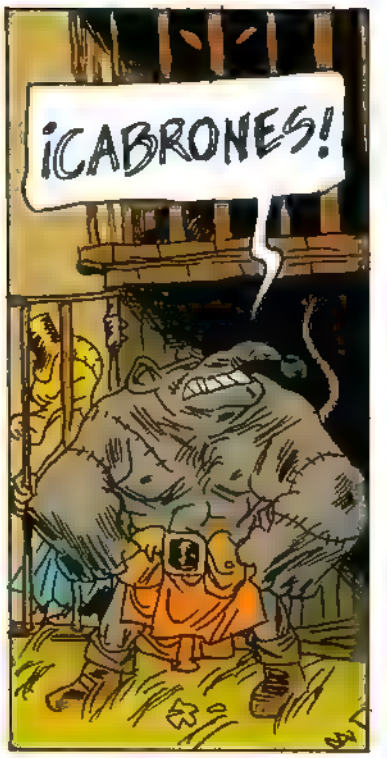
¿Ah, Sí? ¡Atácame!

BAM
¡OH, NOOOO!
¡No se come uno a los amigos! ¡Si tienes hambre, debes comer otra cosa! Ven, vamos a ver a los Tilapins.
¿Qué es un Tilapin?
Es como un pollo, pero que se mueve y con orejas...
Mmmh... ¿Y tiene usted recuerdos de infancia de esas criaturas?
No comprendo la frase...
¿Haber Tilapins donde vivías cuando tú pequeño?
¿Cómo de pequeño?
No importa. ¿Sabe dónde está el país de los peleanos?
...
Yo prefiero pelear a hablar...
Bueno. Venga conmigo. Le llevaré a un lugar muy interesante...


Hum... Un auténtico peleano...

Sí, sacerdote Tchaok... y he asimilado su técnica de combate.
Muéstranoslo.

¡VOSOTROS! ¡Si olvidáis todas vuestras técnicas, si solo utilizáis vuestro cerebro reptiliano, ved el resultado!
¡XOCHA! ¡Abre una jaula!


¡CABRONES!

¡No teneis derecho a atacar a los aventureros antes de que lleguen a la Mazmorra!

¡¡AHORA OS TOCA A VOSOTROS!! ¡¡ABRID TODAS LAS JAULAS!!

Muy bien. Los peleanos no están en condiciones de ser la perdición de nuestro pueblo. Ahora podemos contraatacar a la profecía...

Mngmmmmbmmg...

Escupe primero y habla después.

¡Fuy!

Perdón. Intenté hacerle hablar para saber dónde se encuentra la antigua ciudad peleana, pero no quiso soltar prenda...

Creo que es demasiado estúpido...

Entonces la hipnosis podrá invocar sus recuerdos de infancia...

Abreeeeee bien los ojos, peleano... Piensa en un lugar en el que te encuentres bien... Allí la comida es abundante... y puedes satisfacer todas tus necesidades...

Es el paraíso de la infancia... el lugar al que siempre quieres volver...

¡Pues sí!

Masas el seno materno hasta la sociedad...

Sí, sí... Masco...

Yo masco...

¡SIGÁMOSLE TODOS!

¡NOS LLEVA A SUS TIERRAS ANCESTRALES!

Minutos más tarde, en un caserío cuyos habitantes conocen el secreto del lúpulo...

¡Y lo masco!

¡Y lo masco!

¡Y lo...!

¿Y si lo drogamos? ¿No conseguiríamos un resultado mejor?

No.

La droga suprime las inhibiciones, y ese no tiene ninguna.

¡ZONGO!

¡AMIGOS MÍOS!

¿Hay otros peleanos?

Buenas tardes, señores... ¡No saben lo que me alegro de veles!

Vengan a echar un trago.

Sospechaba que el Guardián habría enviado a varios a vigilarnos. Ese ya conoce nuestro objetivo. Es todo un profesional. Tenemos que estar a la defensiva.

Parece usted familiarizado con las costumbres de su peleano, señor. ¿Le conoce desde que ingresó en la Mazmorra?

Oh, sí. Además, soy yo quien le ha entrenado.

Como a los otros monstruos de la Mazmorra.

Soy experto en artes marciales...

¡...En todas las artes marciales!

Todo eso son trolas...

¡NO!

Mira su espada...

¡LA ESPADA DEL DESTINO!

¡Sí, la espada del destino! La conseguí en un combate de lo más fácil. A la larga, las peleas acaban por cansarme. No encuentro adversarios de mi talla.

¿Es verdad que si se toca su espada aparece un antiguo portador de ésta?

¡Sí, es verdad! ¡Pero primero cortadle la cabeza, os lo ruego! ¡No soporto pertenecer a este creído incapaz!

Ee... ee...

¡Soy ventrílocuo!

¡Yujuu!

¡Malo, malo, pato malo!

¡Eres un pato muy malo!

Cuac cuac cua...

CLIC

¡QUE ACUDA A VENGARME UN PALADÍN DE ANTAÑO!

Blub

Blub

Blub

¡SOY GASTON, EL PEZ GUERRERO!

¡hhh!
¡hhh!
¡hhh!
¡Agua!
¡Agua!
¡hhh!
¿Qué clase de juego es este, sacerdote de Tchoak?
Blub
Blub
Blub
Soy Guillermo de la Corte, y tengo empeño en precisar que...
Gragra el peleano arrancó el cinturón del Destino de nuestro emperador Roüz antes de precipitar en el caos a nuestro pueblo...
CLIC
Blub
Blub
¡Soy OKTO, el pollo-pulpo-nin...!
Siga tocando la espada.
CLIC
...Cuando aparezca Gragra, le hipnotizaré y nos conducirá hasta sus semejantes...
¿Pero cuándo aparecerá?
Blub
Blub
CLIC
14 horas más tarde...
Blub
Blub
Blub
CLIC

Soy el rey GRAGRA y...

¡Oooh! ¡Un Tilapin!

¿Un Tilapin?

?!

Llévanos a la ciudad peleana...

Conforme, pero necesitamos criaturas voladoras para llegar hasta allí...

¡Los conseguiremos!

RRRRR

¡Pueblo hipermenoreano, quédate tranquilo! ¡Vamos a aterrizar en el país de los peleanos por sorpresa para aniquilar a su raza!

¡La famosa profecía no se cumplirá!

¿Están muertos?

¡No! Están roncando...

Romero, vas a engullir una cantidad colosal de pescado, y luego irás a ver a los dos monstruos para que te devoren y mueran intoxicados. Así te convertirás en héroe y te harán una estatua.

¡Ah, no! ¿Y por qué no envenenamos la cerveza?

¡RHOOOOOOHH! ¡NADA DE PESCADO CON CERVEZA!

¡Romero, eres la vergüenza del pueblo!

¿Dónde están nuestros amigos?

¿Snf?

¡ZONGO!

¿Adónde vas, imbécil? ¿No te han enseñado que cuando uno se pierde debe esperar a que vengan a buscarlo?

O bien podemos seguirles la pista...

¿Snf?

¡Oh! ¡Estás de suerte! ¡Se han ido precisamente por la dirección en la que vas!

Más tarde, cerca de Cochonville, ciudad de los masos...

¡Espera! ¡Hay que hacer espionaje!

...No sabemos cómo es esa ciudad... Puede que los amigos tengan problemas... Haz lo que yo: escóndete detrás del maíz.

¡Buenos días!
¡Bienvenido!
?!
¡¿Cómo nos han podido ver?!
... Nos hemos escondido bien... Deben de ser magos...
¡Hay que irse de aquí!
BLAM!
BLAM!
BLAM!
h...
h...
hh...

¡Bienvenido, oh, señor Chambon!

¡Eh! Deben de ser magos salvajes. Te toman por un dios...

Pideles...

...ee...

...de comer!

¡Amigos míos! ¡Es un gran honor acoger al hijo del inspirador de nuestra ciudad! ¡Dad la bienvenida a TRISTAN CHAMBON!

¡Venga! ¡Pideles de comer!

¡ZONGO!

¡Comida para nuestros amigos!

CLAP CLAP

En el banquete de los magos se descubren sabores sutiles, platos refinados, recetas venidas del confín del mundo. Todo gastrónomo gustará placeres sin igual...

Solo hay legumbres...

Señor Chambon, hemos visto en un grupo que le ha precedido en Cochonville a una criatura parecida a su amigo...

¡ZONGO!

No, no, no era un pato.

Si hubiera un pato además de la gran criatura peluda...

¡ZONGO!

¡¡ZONGO!!

¿Le apetece pescado a la cidronela?

Ah, quiere saber cuándo se fueron...

Han maltratado a algunos de nosotros para intentar conseguir una criatura voladora. Se la entregamos, pero la montura que les hemos dado no tardará en descomponerse...

¡Mire en esta ostra! ¡Se les puede ver! ¡La montura va a desintegrarse justo encima de Poisson-Ville...! La población de allí les arreglará las cuentas.

¡Nos han mentido! ¡No están en Poisson-Ville!

¡Mirad!

¡Divinascorpus! La ciudad de los oráculos...

Qué poco han tardado en reconstruirla...

¡Una cuadrilla conmigo! ¡Quiero que los adivinos me confirmen que vamos por el buen camino para oponernos a la profecía!

¡EH, TÚ!

Bah, tanto si digo sí como si digo no, van a matarnos... Así que hagan lo que quieran.

¡Habla y sufrirás menos!

No, sé que mentís... Empezaréis por arrancarme la piel para luego meter hormigas que se introduzcan en los pulmones y luego...

¡RHA! ¡QUE CALLE!

¡Arrancadle la piel!

¡Príncipe! ¡Nuestra montura mágica acaba de evaporarse!

Poisson-Ville, la única ciudad cuyos habitantes puedan devorarse impunemente los unos a los otros.

¡ZONGO!

¡Deja de refunfuñar! ¡No es culpa mía que estos pájaros vuelen mejor sin la cabeza! Te doy un pedacito, pero ya vale de refunfuñar...

¡ZONGO!

Además, no tenemos prisa. Los magos han dicho que nuestros amigos llegarán aquí después de nosotros...

¿Sabes? Las ciudades son complicadas. Están llenas de gente. Vamos a esperar a los otros tranquilamente en este pontón.

¡KRA!

¡No te preocupes! ¡Te voy a sac blbll blbbb!

B...Bueno.. Nos quedamos aquí...

¡Pescado del golfo! ¡Calamares! ¡Delfines! ¡AL RICO PESCADO!

Pero si son...

?

¡TAMBIÉN TENGO A ESOS DOS!

¡APROVE-CHAD! ¡ES PES-CADO FRESCO!

En la capitanía.

¡SARGENTO!

?

¡Hay dos locos que acaban de destruir el pontón y que ahora están destro-zando el mercado!

¿Cuáles son sus reivindicaciones?

Ee...

No es-tán muy claras...

En ese momento, en la sección de peces voladores...

¡Príncipe! ¡Ya está! ¡Todos tienen su montura!

¿Rey Gragra?

¿Qué dirección?

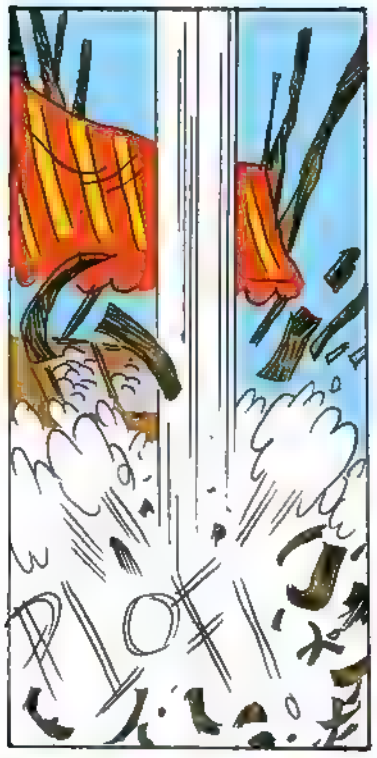
Por ahí.

Una cincuentena de peces montados por los últimos supervivientes del pueblo hipermemoreano vuela hacia su destino...

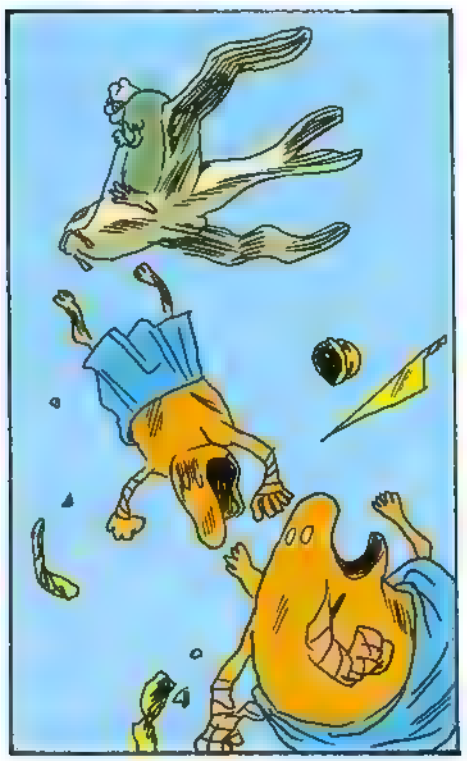
?!

¡EH, AMIGOS!

¡EH, AMIGOS! ¡ESTOY AQUÍ!


PLOF

¡ZONGO!



HARPONS

El pueblo hipermenoreano alcanza por fin la inaccesible meseta de la antigua ciudad peleana...

¡Pueblo de Hipermenoree! ¡Preparaos para el más épico de los combates!

¡Esta noche se habrán acabado los peleanos y seremos dueños de nuestro destino!

¡ADELANTE!

¿Dónde se han metido?

Esta ciudad parece abandonada desde hace siglos...

Hemos vivido angustiados por esa profecía y hemos sufrido en vano...

¡JA JA JA!

¡No tenemos nada que temer de los peleanos!

¡Es increíble!

¡¡Están todos muertos!

¿Prín... príncipe? ¿Dónde están nuestras monturas?

¡BLAF!

¡Te dije que no era bueno! Hay muchas cosas que pinchan dentro de esos pájaros...

¡COGEDLOS! ¡ESTÁN EN JUEGO NUESTRAS VIDAS!

?

Tengo hambre

¿Hemos llegado?

Joann Sfar & Emmanuel Lepage

LA MAZMORRA FESTIVAL

Una mazmorra de más
Extra Color nº218

El sabio del gueto
Extra Color nº219

El día de los sapos
Extra Color nº220

Flores y chavales
Extra Color nº221

OTROS TÍTULOS DE LA SERIE

Extra Color nº241

LA MAZMORRA ZÉNIT

Corazón de pato (EC 164)
El rey de la pelea (EC 167)
La princesa de los bárbaros (EC 177)
Sortilegios e infortunios (EC 194)
Un matrimonio separado (EC 241)

Extra Color nº240

LA MAZMORRA AMANECER

El camisón (EC 184)
Un justiciero en apuros (EC 192)
La juventud que se va (EC 207)
Después de la lluvia (EC 240)

Extra Color nº230

LA MAZMORRA CREPÚSCULO

El cementerio de los dragones (EC 180)
El volcán de los Vaucanson (EC 186)
Harmaguedón (EC 212)
El dojo de la laguna (EC 230)

Extra Color nº244

LA MAZMORRA MONSTRUOS

Jean-Jean el terror (EC 233)
La noche del seductor (EC 209)
Mi hijo el asesino (EC 211)
El desengaño (EC 221)
Las profundidades (EC 235)
La carta magna (EC 244)

Kung-fu, el arte de la guerra de Sun Tzu, el bushido o código de los sámurais, la lucha grecorromana, el sumo, la capoeira, el kick-boxing… ninguna de estas técnicas de combate es comparable a *¡La técnica Grogro!*

Nueva entrega de las aventuras de Herbert de Vaucasson y Marvin de la mano de tres de los grandes del cómic europeo, **Manu Larcenet** (Los combates cotidianos, Como tú ninguno, Tim Oruno), **Joann Sfar** (El gato del rabino, Klezmer) y **Lewis Trondheim** (Las aventuras sin Lapinot).

NORMA Editorial

ISBN 978-84-9847-378-0

www.NormaEditorial.com